

# EPERJESI LAPOK

(FELVIDÉKI SZEMLE)

TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI, KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP.

Előfizetési árak: Egész évre 10 kor., félévre 5 kor.,  
negyedévre 2 kor. 50 fill. — Egyes szám ára 20 fill.  
Hirdetési díj: Háromhásos petitor egyszeri hirdetése 20 fill. Többszörös hírde-  
tésért jutányosabb. Nyilttér: minden sor 30 fill.

Az Eperjesi Széchenyi-kör  
s az Eperjesi Kereskedők és Keresk.-ifjak Egyletének  
hivatalos közlönye.

Szerkesztőség: Eperjesen, Fő-utca 55. sz.  
Kiadóhivatal: KÖSCH ÁRPÁD könyvnyomtató-intézet  
Eperjesen, Fő-utca 59. sz.

## Templomavatás.

Részlet ifj. Draskóczy Lajos ev. alesperes-lelkésznek az eperjesi ág. hitv. ev. I. egyház december hó 10-ikén tartott templom-felavató ünnepén elmondott beszédéből.

„Ti kapuk, emeljétek föl a ti fejetekeket, és emelkedjétek fel ti örökké való ajtók, hogy menjen bé a dicsőség királya!

Kicsoda ez a dicsőségnek királya?

Az erős és hatalmas Úr, az erős hadakozó, a seregeknek Ura...“

A királyi költő hatalmas adventi szózata zendül ajkamon, midőn e magasztos ünnepen, a lelki-atyai szív boldogságtól túlradó örömevel üdvözöllek téged buzgó Gyülekezet!... Óh jer, ha megnyitottuk templomunk ajtaját, tárjuk fel szívünk kapuját is, hogy szálljon belőle esdő fohász az égre: hogy költözzék be újra e falak közé a dicsőség királya!...

Kicsoda ez a dicsőség királya?...

Az a Mindenható, a ki teremtette az eget és földet, a kihez hasonló Isten nincsen, a ki megőrizte az ő fogadását, megsegítette az ő szolgálait, a kik igyekeztek Ő előtte járni tökéletes szívvel...

Az a Megváltó, a ki velünk van mindenhol és velünk marad a világ végezetéig, a ki hozánk most is eljövendő, a kinek jelenléte templomá avatta egykor a világ legutolsó helyét, és a kinek jelenléte nélkül nem tudott üdvösséget adni a világnak Salamon káprázatos fényvel ragyogó temploma!...

Az a Szent Lélek, kinek isteni ereje sok népet egy hitre vive!...

Óh jer, szálljon szívünkbelől esdő fohász az

égre, hogy költözzék be ide újra, a dicsőség királya, az a Szent Háromságos egy Isten, kinek oltalmában állottak e falak harmadfélszáz éven át, az Ő „szemei figyelmezzenek éjjel és nappal e helyre“, hogy megállhasson az jövő századokra, hogy:

Legyen e ház most és örökké tanúja a megteljesedett szív hálaadásának.

Legyen ez a ház, a mi volt: az imádságnak háza.

Dúló viharokban a békesség hajléka.

Az önzés világában az önfeláldozó szeretet tárháza.

Az arasznyi lét ölén az örökélet előpitvara!...

Nagy Isten, hallgasd meg imádságunkat, hogy bár gyarló, de tiszta áldozattal szenteljük neked e házat megújítása, fölvatása magasztos ünnepén!...

I. Igen. Legyen ez a ház most és örökké szentélye a megteljesedett szív hálaérzetének!...

Ime, Urunk Isten, a legelső szózat ez ünnepén a hálaadásé...

Hálát adunk Neked, hogy az a szent Gyülekezet, mely 1637-től öt éven át hordta a por-szemeket és a hatalmas köveket templomunk felépítéséhez, míg végre fönnállott a harmadik ev. templom is Eperjesen, hogy az a Gyülekezet, mely 1687-ben el tudta viselni a „tristissima rerum facies“ véresőt hullató súlyos esztendejét, Karaffa bitóját; hogy az a Gyülekezet, mely 1704-ben csak egy félreeső kis vendéglőben imádhatta Istent titkon, mely 1705-től csak öt évig örülhetett a Kollégiumnak, magyar és német templomának, a nagy Rákóczi nagy

ajándékainak: hogy az a Gyülekezet meg tudott állani a lezúgott évszázadok vérzivatarjait közt!...

Hálát adunk Neked, hogy az a szent Gyülekezet, melynek kebeléből 1710-ben 335 buzgó tagot ragadott el a pusztító járvány, s utána mindjárt az inség tengerének vizei mellett hosszú, félszázadnál jóval tovább tartó babilóniai fogságának minden siralmait el tudta viselni, oly rendületlen hitű kitartással, hogy számban megfogya bár, de áldozatkész hitben törve nem: 1785. november havában minden földi kincseiből kifosztott drága Sionunk mégis... vissza tudta vásárolni a jezsuitáktól Kollégiumunkat és ezen egyetlen egy drága templomunkat...

Hálát adunk Neked, hogy az a szent Gyülekezet, mely régi kis fatemplomából, számüzetéséből, onnan a fehéritőről vissza tudta hozni régi őshitét épen, sértetlenül, mely 1842-ben hozsannával és hálaáldozattal ülte Sionunk erős vára 200 éves fönnállása emlékünnepe, 1848. évi márczius hó 15-ikén az evangélium fényében dicsőítette meg azt a honszerelmet, mely a Szent Lélek tüzeiben megedzve újjá szülte pusztuló hazánkat; hálát adunk, hogy az a Gyülekezet az igazi honszerlem erős vára ma is...

Hálát adunk Neked, hogy az a szent Gyülekezet, mely 1865-ben a hívek önzetlen áldozatkészségéből Isten dicsőségére új oltárt emelt; 1881-ben a türelmi parancs százados emlékére oly lélekemelően újította meg, 1883-ban Luther Márton születésének 400-ados évfordulóján, a

## AZ «EPERJESI LAPOK» TÁRCZAJA.

### DÉLIBÁB.

Irtta és az Eperjesi Széchenyi-körben felolvasta: Csengy Gusztáv.

III. (Folytatás.)

A szerkesztőségben mindenki helyén ült és serényen dolgozott, maga a szerkesztő is irogatott valamit. Szeghalmi azzal a szándékkal lépett be, hogy fölkeresi a vers íróját s valahogy megalkuszik vele De midőn a szerkesztőségbe belépett s szétnézett, egy különös rút alakon akadt meg tekintete. Egyszerre mást gondolt, valami ötlött az eszébe s a járókelő nyomdászemélyzet egyikével a szerkesztőhöz vezetette magát.

— Szerkesztő úr, — mondá miután bemutatta magát, — a bükkösi szoborleplezés ügyében jöttem Érdekelte fél vagyok s szeretném, ha lapját ott legjobb költője. Adorján képviselné. Küldje oda holnap reggel. Itt van ötszáz forint útiköltségre.

Ezzel leszámolta előtte a mondott összeget

— Köszönjük, — szólt a szerkesztő, — meg lesz kívánsága. — Aztán így gondolkodott: Adorján szerény ember, elég lesz neki ötven forint.

Szeghalmi most az említett rút alakhoz lépett. Muki volt

— Uram, — szólt hozzá, — szentelhetne ön nekem néhány pillanatot?

— Tessék! — felelt az, felállva előtte.

— Adorján úr holnap Bükkösdre utazik, a szoborleplezésre. Foglalja le szobáját az napra.

— Miért?

— Egy találkozást akarok megakadályozni, mi a költőre nagy szerencsétlenséget hozhatna De nem lehetne ezt valami külön szobában részletesen megbeszelnünk?

— Menjünk a szerkesztő úr fogadó-szobájába, ott most senki sincs. Tessék utánam jönni.

Mind a ketten egy mellékszobába mentek be. Mikor kijöttek s Szeghalmi eltávozott, a journalista Muki gondolkozva nézett utána s így dörmögött:

— Megcsaljam azt az asszonyt? — Ez az ember, úgy látszik, aspirál reá. Mindegy. Adorjánnak nem szabad találkozni vele, mert abból nagy bolondság lenne. A jutalmat úgy sem fogadtam el. Fizetésért nem csalog meg senkit, de ingyen, barátságból megteszem.

Ezzel visszaült helyére s nyugodtan dolgozott tovább...

...Pálma mamája nyugtalanul várt leányára a fogadóban. Alig múlt el egy negyed óra, már visszatért a bérkocsi a szép asszonnyal, ki le volt fátyolozva. Mikor a szobába lépett, idegesen dobta le kalapját s zokogva

roskadtt a divánra, arcát tenyerébe rejtve. Idő kellett hozzá, míg annyira magához tért, hogy beszélhessen.

— Mi történt? — kérdé részvétellel anyja.

— Óh anyám — szólalt meg végre Pálma — borzasztó! — Óh ez utolsó csalódásom volt — az utolsó — a legnagyobb —

— De az Istenért, beszélj hát! — Nem találd otthon?

— Otthon találd, óh, de micsoda alak az — micsoda piszkos, durva, rút alak! S a modora is minő cynikus, vérlázító... Lehetetlen volt soká beszélnem vele. Az első pillanatban vérem megfagyott, szívem verése megállt. Alig tudtam erőt venni magamon, hogy ott szemem előtt össze ne roskadjak.

— Szegény leányom! — Lásd, nem jó délibábot üzni.

— Óh, hisz' ez nem délibáb, ez a megtestesült pokolbeli próza. Föl se vettem fátyolomat, hogy ne lássa rettentő zavaromat. Óh, beh jól esik, hogy nem ismerhet rám. Hirtelen azt az ürügyet használtam, hogy gyűjteni akarok neki előfizetőket. adjon egy ívet, mert hallottam, hogy kiadja költeményeit. Nyersen fölkacagott s mellét kifeszítve, azt mondta bizonyos gögös páthoszszal, hogy ő modern ember, az előfizetések elavult szokásához nem folyamodik. Nem tudom, hogy jöttem ki szobájából. Óh anyám, meghalok!

Reggelizés előtt félpohár

Schmidthauer-féle radio-activ

# Igmándi

késérővíz

az elrontott gyomrot 2—3 óra alatt teljesen rendbe hozza.

Használata valódi áldás gyomorbetegségeknél és székszorulásban szenvedőknek.

Csodálatos gyógyerejét az igmándi víz radium-tartalmának köszöni, a mely tudományos alapon egyedül ezen forrásban lett felfedezve, miért is bevásárlásnál össze nem tévesztendő a közönséges késérővizekkel — Fő-szétküldés a forrástulajdonos: Schmidthauer Lajos gyógyszerésznél Komáromban. Kapható Eperjesen Bohrandt J. W., Holénia B. és minden jobb gyógyszer-tár- és fűszerüzletben: kis üveg 30 f., nagy üveg 50 f. — Az egyedüli természetes késérővíz, a mely kis üvegben is kapható.

Jelen számunkhoz egy iv melléklet van csatolva.

nagy reformátor nagy tetteinek, a világgyőző hit nagyságos és csodálatos dolgainak emlékeztetésén buzdulva, hitben, szeretetben újjá születve állított 1896-ban emlékoszlopot nemzetünk 1000 éves léte határmegyéjén a fölirattal: eben ha ézer: „mindedig segítségül volt nekünk az Úr!”

Hálát adunk Neked, hogy e Gyülekezetben támasztottál a múltban hősokeket, bátor hitvallókat, dicső vértanúkat, börtönökön, máglyákon, kínzó-kamrákon, sötét gályákon keresztül hű, rettenthetetlen apostolokat; támasztottál a jelenben is, bölcs vezéreket, fáradhatatlan előjárókat s ezeknek élére állítottál olyan felügyelőt, a ki immár ötven esztendő óta örökösödik egyfolytában, soha nem húnó, minden áldozatra kész öngonddal egyházunk kerítésén belől Sionunk tornyain... támasztottál most is áldozatkész hithű tagokat, támasztottál evangéliumi lelkes tanítványi nőket, Mártákat és Máriákat, Tabitákat és Lidiákat, a kik szerzte jártak, hogy adakozásra nyissák a bezárult kezeket, szent lelkesedést oltogassanak a vallásos szivekbe!

Hálát adunk Neked, hogy támasztottál a mi szent ügyünknek ifjú, lelkesedésben fáradhatatlan támogatót, ügyes tervezőt, tapintatos vezetőt, ki élő biztosítéka volt az istenes mű békés, összhangzatos befejezésének, támasztottál művészi érzékkel áldott munkásokat, a kik nevük becsületére és a Te szent neved dicsőségére újították meg, ékesítették fel e szentély hívogató, nyájas, belső világát...

Hálát adunk Neked, hogy semmi baj, szerencsétlenség nem történt a hosszú munka alatt! Óh nagy Isten: Hálánk égi szárnyon Most te hozzád szálljon!... Hogy kiterjedt Ránk kegyelmed Bő áldása. Legyen ez a hála háza!...

II. „Most pedig óh én Istenem, mikor háládunk imádatát magasztosul, legyenek a te szemeid nyitva és füleid figyelmesek e helyben lett könyörgésekre...“ és hallgasd meg azokat a mennyből, a te lakhelyedből!

Dicsőség királya, ki fohászodni tanítottál minket, nézz le egedből, ím e megújult szentély boltívei alatt Veled imádkozunk a tudatban: Min erőnk nem segít rajtunk, mert mi könnyen elveszünk!...

Veled imádkozunk ellenségeidért, ellenségeinkért, azokért, a kik gyűlölnék, átkoznak, kergetnek és háborgatnak minket...

— Nem halsz meg leányom, sőt inkább meggyógyulsz, örökre kigyógyulsz hamis ábrándaidból. Az előbb volt itt Szeghalmi. Utánad jött Budapestre s újra megkérte kezedet.

A szép asszony hirtelen felült, sápadt arcza márványhideggé fagyott át, egy ideig mereven nézett maga elé, majd keményen mondá:

— Jól van — meghallgatom! — De most menjünk anyám, itt megfuladok; menjünk ki valahova, ki a szabadba, hogy lélekzetet vehessek.

— Az idő szép, menjünk ki a Margitszigetre. Szeghalmi-nak egy névjegyét hagyok hátra, hogy tudja, hol keresen. Vagy jobb lesz, ha egy kis levelet írok. Megírom azt is, hogy meghallgattad.

— Jól van. Írd meg a levelet. Én addig bérkocsit rendelek, aztán menjünk. —

... A Margitszigetet ma már bátran lehetne Tündérszigetnek nevezni. Mostani neve már elvesztette jelentőségét, mióta kolostora romokban hever. Ott azon a tündérszigeten, a díszes vendéglő előtt, egymás közelében egy hosszú és egy kisebb kerek-asztal van. A hosszú asztalnál vidám hirlapírók poharaznak. Jókedvű mulatozásukba egy kis ünnepélyesség is vegyül; mintha várnának valakit. A kis kerek-asztalnál két nő foglalt helyet; az egyik idős, a másik feltűnően szép fiatal nő: Pálma és anyja. Szeghalmi még nincs itt. Midőn helyet foglaltak s maguknak ételt, italt rendeltek, Pálma egy tekintetet vetett a szomszéd-asztal mulatóira s hirtelen összeborzadva, intett anyjának:

— Nézd csak, ott a mellett a nagyszakálú mellett a tulsó oldalon — Látod azt a torzalakot? — Az volna Adorján. Lehetetlen! — Valakitől lopta azt a szép

Veled imádkozunk gyermekeinkért, ifjainkért, leányainkért, a munkás férfiakért, a gondos asszonyokért, a roskatag aggokért, a betegekért, a szomorkodókért, az elesettekért, az éhezőkért, a szomjúhozókért, földi boldogságért, égi üdvösségért...

## Felavató-ünnep.

— 1905. december 10. —

Szép és lélekemelő ünnepet ült az eperjesi ág. hitv. ev. egyház december 10-ikén. Ekkor avatta fel újra harmadfél százados megújított templomát. Az ünnepélyes istenisztelet gyülekezeti énekekkel vette kezdetét, melyet a „Vigázatok azt kiáltják” dallamára, Csengey Gusztáv koll. theol. akadémiai tanár erre az ünnepi alkalomra írt. A költői lendületű és mély vallásos érzéssel tanuskodó szép egyházi ének szövegét itt közöljük.

Gyülekezeti ének.

Szent hajlékod újra ékes,  
Hitbuzgóság vitte azt véghez,  
Hogy felzenghet már énekünk.  
Hálánk égi szárnyon  
Most tehozzád szálljon.  
Hogy kiterjed  
Ránk kegyelmed  
Bő áldása:  
Legyen ez a hála háza.

A mint Jákob hajdanában  
Bujdosása sivatagában  
Látta az ég angyalait  
A lajtorján, melynek vége  
Földről felért a megnyílt égbe,  
S lelkéből is fölszállt a hit:  
Hitünk égi szárnyon  
Itt is égbe szálljon.  
A te házad,  
A hol árad  
Hit forrása,  
Legyen imádságnak háza.

Ha a béke sírját ássa  
Rút gyűlölség viszálykodása,  
S testvér testvér ellen lép fel:  
Hívóidet, óh nagy Isten,  
Hajlékodba te fogadd itten;  
Legyen házad menedékhely.  
Hozzád égi szárnyon  
Könyörgésünk szálljon:  
A mi házunk,  
Vándorlásunk  
Szent oáza:  
Legyen ez a béke háza.

A kit nagy csapások érnek,  
Kit elhagytak már a remények,  
Ide hozzád meneküljön;  
Kit lesújtott bánat, inség,  
Nagy bajai azt ide intsek,  
Hogy hitében felüdüljön.  
Hozzád égi szárnyon  
Új reménnyel szálljon:  
Lesz még egykor  
Itt egy szebb kor  
Virulása!  
Éz a szeretetnek háza

verset. Milyen jó, hogy csak fátyolosan látott s most nem ismerhet rá.

A pinczerek jöttek-mentek; nekik is elhozták, a mit rendeltek. Pálma és mamája hozzáálltak az enivalóhoz. A mama jó étvágyal evett, nem törődött semmi egyébvel, de Pálmának ma nem ízlett semmi. Csak úgy kénytelen-kelletlen evett s a közben szeme és figyelme folytonosan a szomszéd-asztalon függött. A társalgás hangzavarából ki-kicsapódott egy-egy mondat s egyszer csak áthangzik hozzájuk a következő párbeszéd:

— De hát várhatjuk-e mi Adorjánt? Hiszen ott bankett lesz, attól pedig meg nem szabadulhat.

— Bankett, igen, de az már elmúlt, mert az ebéd volt. A délutáni vonattal bátran elindulhatott.

Pálma erre a párbeszédre egész testében megrendült. Hogyan? Ha ezek Adorjánt várják, akkor ő nem ülhet köztük, akkor — Szent Isten! — Akkor az a torzalak — De hát miért űzte vele azt a komédiát? — Valami ármány ez? — Szeghalmi itt van Budapesten — Miért jött utána? — Kezét otthon is megkérhette volna, mint már nem egyszer tette. Ez alatt valami lappang.

Egyszerre nagy riadalom támad a szomszéd asztalnál. Fölugráltnak s az egyik kiáltja:

— Itt jön Adorján! Mondtam úgy-e, hogy megjön?! Egy magas, karcsú fiatal ember közeledett most a hosszú asztalhoz. Mintha maga a görög Múzsák feje, Apollo tűnt volna elő, elegáns, fekete, modern ruhában. A szerkesztő, úgylátszik, mégis többet volt kénytelen adni ötven forintnál, mert Adorjánon egész új salonruha volt.

Pálma egész valóját valami földöntúli bűbáj fogta el...

A tündér-királyfi megjelent.

Midőn az üdvözlések zaja lecsendesedett s az újonnan

Buzgó hívek, ide járjunk,  
E ház legyen erős kővárunk,  
Legyen a mi Sion-hegyünk.  
Itt épül föl reménységünk;  
Itt világít ránk üdvösségünk,  
Ha majd a nagy útra megyünk.  
Lelked égi szárnyon  
Hogy Istenhez szálljon:  
Földi vésztil  
Itten készülj  
Nagy utadra;  
Ez az új élet pitvara.

Az oltári szolgálatot ez alkalommal Hajdú János sárosi ev. esperes, Liptai Lajos egyházmegyei jegyző és Freyó Lajos koll. főgimn. vallásnár látták el. Majd megszólalt a theol. akadémia ifjúságának énekkara és Szánik Ernő akadémiai énektanár vezetése mellett elénekelte az ősi protestáns egyházi éneket: „Erős várunk az Úristen”.

Az ünnepi istenisztelet keretébe a keresztelelés is fel volt véve. A keresztelező lelkész teendőit dr. Szlávik Mátyás, a theol. akadémia dékánja végezte, felvevén az az egyház kötelekébe az újs.ülött Vasskó Irma Arankát. Keresztülöklként szerepeltek Mayer Endre theol. akad. tanár, mint helyettes keresztapa és Vasskó Jenőné, mint keresztanya.

Majd vegyeskari ének következett, melyet az egyházközség hitbuzgó nőtagjainak közreműködésével a theol. akadémiai ifjúsági énekkar adott elő meglepő precizitással és nagy hatással. A vegyeskar betanításának és vezetésének fáradságos munkáját Szánik Ernő theol. akad. énektanár végezte nagy odaadással és sikerrel. A vegyeskarban résztvevő hölgyek névsora a következő:

Barna Jolán	Maurer Anna
Csengey Gusztávné	Mayer Gézané
Divald Lajosné	Mikler Károlyné
Emmert Aranka	Molitorisz Istvánné
Gerhard Béláné	Molitorisz Mariska
Halbsch Gusztávné	Raab Jánosné
Hartmann Bertalanné	Raisz Mariska
Hennel Ilonka	Schütze Rózsi
Holénia Béláné	Szánik Ernőné
Husz Edith	Szutórisz Ella
Husz Margit	Urbán Elly
Jelenik Emma	Várkony Szerén
Kamenyitzky Ilonka	Vogel Béláné
Krayzell Rózsi	Vöröss Sándorné
Kribel Etelka	Wallentinyi Samuné
Kribel Berta	Weiszler Ilona
Mangesius Ilona	Zavatzky Ilona.

Most ifj. Draskóczy Lajos ev. lelkész lépett a szószékre és tartalmilag, valamint formailag is magas színvonalon álló beszédben méltatta a kiváló ünnep fontosságát. Hatalmas beszédjének a végén megáldotta a templomot és felavatta azt. A szép beszédnek egyik részletét lapunknak mai vezércikkében közöljük.

Az egyháztagek lelkületére mély benyomást gyakorló egyházi beszédet Maurer Irma művészi szövege követte, melyet Durst Győző elemi- és polgári-iskolai igazgató kísért orgonán.

Az oltári áldást Hajdú János esperes osztotta.

Az istenisztelet végeztével a templomújítási költségek részbeni fedezésére offertoriumot gyűjtöttek be. Erre a célra jelentékenyebb összeg gyűlt össze.

érkezettnek helyet mutattak, Pálma anyjához fordult. Egész testében remegett. Alig tudott erőt venni magán, hogy nyugodtan szólhasson.

— Kérlek anyám, fizesd ki, a mit rendeltünk és a közben gondolkozzál rajta, hogy mit jelentsen az én találkozásom azzal a torzalakkal?!

— Kedves Pálma, én semmit sem tudok, — szolt egész határozott hangon a mama, ki a hosszú asztalnál végbement jelenetet szintén figyelemmel kísérte.

Pálma nem felelt neki, hanem a hosszú asztalnál kiszolgáló pinczért, a mint mellettük elhaladt, magához intette:

— Ismeri azt az urat, a ki most érkezett ahhoz az asztalhoz?

— Még eddig nem láttam, — felelt a pinczér, — de amint hallom...

— Szólltsa ide, de feltűnés nélkül — érti? Hívja félre s mondja meg neki, hogy beszélni óhajtok vele. Aztán küldje ide a fizetőpinczért.

A pinczér ment a parancsot teljesíteni, az anya pedig izgatottan fordult leányához:

— Az Istenért, mit akarsz?.. Szeghalmi minden perczen várjuk. Gondolj rá, hogy neki ígérted kezdetet.

— Úgy tudom, hogy még nem adtam oda. Engedd meg, hogy tegyem, amit jónak látok.

Tekintete folyvást a költőn függött. Látta, hogy a pinczér ügyesen teljesíti a parancsot: akkor szólította meg Adorjánt, mikor éppen senkivel sem beszélt. Pálma látta, hogy a pinczér Adorjánhoz hajol s valamit mond neki, mire a költő fölemelkedik helyéről s félreállva, néhány szót váltanak. Adorján most a kerek-asztal felé tekintett, a merre a pinczér mutatott. Látta aztán maga-

## Városi közgyűlés.

— 1905. december 5. —

Eperjes sz. kir. város képviselőtestülete mult szombaton tartott közgyűlésének legfontosabb tárgya az 1906. évi költségvetés volt, a melyet azonban csekély érdeklődés mellett, úgyszólván változatlanul fogadtak el. Szomorúan tapasztaljuk, hogy a városi gazdálkodás a megszokott mederben folyik; új eszme nem merül fel; tepsed itt a forgalmi élet; nincsenek új adóalapok, minek folytán évről évre ugyanazok a tételek szerepelnek a költségvetésekben, és pedig még az összegük is alig változik. Ennélfogva az adózókra vannak utalva s a pótdadó lassan, de annál biztosabban emelkedik. Sőt az új városi intézményeknél is azt tapasztaljuk, hogy pl. a közegészségügyi létesítményeket is bevételi forrásul akarják felhasználni, a mi semmi egyéb, mint a polgárok közvetett megadóztatása. Így pl. a vágóhídi díjakat túlmagasakra szabták, a minek nemcsak az lett az eredménye, hogy új teher mutatkozik a legszükségesebb tápanyag beszerzésénél, hanem alkalmat szolgáltatott vele arra, hogy a mérzárosok — a magas vágóhídi díjak örve alatt — felcsigázzák a húsárakat. Ugyanennek az árnyéka előrevetődik már a vízdíjaknál, a melyeket szintén kelletlenül magasabbra irányoztak elő s már eleve bevételi forrásnak tekintik a fölölseget.

Ha tovább is ez a rendszer járja, a pótdadó emelkedése mellett úgy meg fog itt drágulni minden, hogy a megélhetés egyszerűen lehetetlenné válik. — Valóban kívánatos, hogy a város képviselőtestülete éberem örköd-jék, legalább a tekintetben, hogy a pótdadó feljebb ne emelkedjék. Eperjes polgárainak nagy többsége fix, ennél fogva sehogysm fokozható jövedelemből él, a nagy többség pedig szegény s így kétszeresen meg kell szívelni minden olyan törekvést, a mely a takarékoságnak az egész vonalon leendő érvényesítését írta zászlajára. Úgyis van a mi költségvetésünkben néhány olyan állandó tétel, a melyre más városok háztartásában nem akadunk ily nagy mértékben s a melyek nem is igen hagyhatók ki, mert — elismerjük — sok az inséges ember. Ezek a szegények, aggok és koldusok segélyezésére felvett tételek, a melyeket társadalmi úton hoznak össze másutt a tehetősebbektől, minek folytán nem forog fenn az az anomália, hogy a ki maga is szerény viszonyok közt él, pótdadó alakjában állandóan érzi ezt a terhet is.

Nem hallgathatjuk el azt sem, hogy a városi erdő-jövedelem és a téglavető jövedelme nagyon kevés és csodáljuk, hogy ez utóbbi tekintetben nem fontolta meg a városi tanács azt az indítványt, a melyet a tavalyi költségvetés tárgyalásánál vetettek fel, hogy a téglavető bérbe kellene adni, mert a város ezt a nagy üzemet úgyszólván haszon nélkül tartja fenn, a minek az az oka, hogy minden egyesület drágán termel.

Az egyes tételek tárgyalása során dr. *Rosenberg* Mór sürgette a Főutca 64. számú házban levő kilenc mézársekknek hasznosítását, mert azok állandóan üresek és semmi jövedelmet nem hajtanak; továbbá rámutatott

felé közeledni. Mikor asztalához ért s meghajította magát, Pálma szíve oly hevesen dobogott, hogy nem tudott szóhoz jutni, de zavarán mégis erőt véve, mosolyogva mutatott neki helyet egészen közel magához.

Pár pillanattig némán néztek egymás szemébe. Adorjánon nagyon meglátszott, hogy meg van igézve. Egyet éreznek-e, egyet gondolnak-e?... Ezt nézik, ezt keresik egymás tekintetében.

Végre Adorján erőt vett magán s megszólalt:  
— Nagyságod beszélni kíván velem — parancsára várok.

— Ön írta a «Déliab» költeményt? — kérdé Pálma remegő hangon.

— Igen, én írtam.  
— Tehát ön a költő Adorján és nem az az úr ott? Ezzel Mukira mntatott, aki a hosszú asztalnál társának valamit magyarázva, erősen gesztikulált.

Rájuk nem ügyelt senki. Mindennapi megszokott dolog az, hogy valaki a maga társaságától rövid időre elválik s átmegegy egy másik asztalhoz, hol ismerőst vesz észre. Ha látta is valaki Adorjánt odaülni, ilyesmit gondolt s nem ügyelt rá.

Mikor Pálma a csúf szatírra mutatott, Adorján csodálkozva nézett rá.

arra a hibára, a mely az erdőjövödelm bevételi és kiadási tételeinél fenforog s a mely azt eredményezi, hogy a bevétel 3800 koronával kevesebbre van előirányozva, mint a mennyi tényleg be fog folyni. E tételeknél nagy vita támadt, a melyben dr. *Raffay* Ferencz, dr. *Szethlo* János, *Zaborovszky* Béla, *Bánó* Aladár, a polgármester és a számvevő vettek részt s a melynek eredménye az lett, hogy mivel a hiba kijavítása behatóbb számítási műveleteket tételhez fel, irásban fogják beadni az indítványt — a mi már meg is történt azóta — hogy a vármegyei közgyűlés eszközölhesse a megfelelő módosítást. Ez a pótdadónak 2%-kal való csökkentését fogja eredményezni, ha a vármegyei közgyűlés elfogadja az indítványt.

A tűzoltói váltságdíj tételénél dr. *Raffay* Ferencz mutatott rá azokra a sajnos eredményekre, a melyek a tűzoltói szabályrendelet helytelen intézkedéseiből előállanak s a szabályrendelet módosítását sürgette. A polgármester beismerte, hogy a tűzoltói intézmény szervezése hibás s hogy újra-szabályozása valóban égetően szükséges.

A kiadások között a lakbéréket 180 koronával le-szállították, viszont a vásártéri költségeket ugyanannyival felemelték.

Napirend előtt jelentette a polgármester, hogy a vízvezetési versenytárgyalási hirdetményt kibocsátotta a városi tanács s hogy a vízvezetékhez szükséges területek előzetes birtokbavételének megengedéseért folyamodott a földművelésügyi miniszterhez.

Egyébként tudomásul vették:

a) a polgármester jelentését a pénztáraknak és a rendőrkapitányi hivatalnak a f. évi III. negyedben történt megvizsgálásáról;

b) a törvényhatóságnak jóváhagyó határozatát az aszfalt-kölcson felvétele, és

c) a vadászati jog bérbeadása ügyében;

d) az Eperjesi Széchenyi-kör köszönő-iratát az 1904. évi Mükedvelő előadás jövedelméből befizetett résznek visszautalásáért.

A város belépett a Magyarországi Kárpátgyűlés alapító-tagjai közé; továbbá elengedték Röck István gépgyárosnak a vágóhíd építéséből kifolyólag felmerült 1600 korona kőtért; elfogadták a kereskedői üzletek kapualjakban való felállítását megtiltó szabályrendeletet, valamint a pénzügyi és jogi szakosztály indítványát a vízvezetési kölcsön eldöntésének négy hétre való elhalasztása tárgyában. Végül Sztolarcsik Jenő községi illetőségét nem állapították meg és őt folyamodónak lakhatási engedélyt adtak.

## VÁRMEGYÉNK ÉS VÁROSAINK.

A főispáni beiktatás tárgyában a törvényhatósági bizottság tagjai értekezletet tartottak, a melyen elhatározták, hogy a decz. 18-ikán tartandó törvényhatósági közgyűlés tárgysorozatának a nemzeti ellenállást tárgyaló 10-ik pontjához a következő *határozati javaslatot* nyújtják be:

„Sárosvármegye közönsége újból hangsúlyozza, hogy az alkotmányellenes kormány iránt bizalommal nem viseltetik, főispáni kinevezéseit alkotmányosnak nem ismeri el.

Bizalmatlanságát fokozza az a körülmény, hogy az országgyűlésnek folytonos elnapolása által a kormány kivonja magát a törvényhozásnak ellenőrzése alól s megvonja a törvényhatóságoktól azt a törvény által biztosított jogot, hogy a kormánnyal szemben felmerült sérelmeikkel szemben azok orvoslására hivatott országgyűléshez fordulhassanak, minek következtében a kormánynak a törvényhatóságokkal szemben és azok közegei ellen alkalmazott intézkedései az önkény színében tűnnek elő.

A kormány azon eljárását, hogy közjogunk szerint fontos főispáni tisztségekre politikai és társadalmi közéletünkben jelentéktelen, sőt méltatlan egyéneket hoztunk fel, az országgyűlésnek javaslatba, határozottan elítéli, s a kinevezendő főispán iránti bizalmatlanságának s hazafiatlan vállalkozása elítélésének jelöl elhatározza:

1. hogy a parlamentáris kormány által kinevezett főispánoknak a vármegye közönsége által, politikai pártkülönbség nélkül, mindig készséggel megadott ősi szokásának megfelelő ünnepélyes fogadtatásban és beiktatásban a jelen kormány által kinevezett főispánt nem részesíti, őt a közgyűlésre meg nem hívja, a hivatalos esküt tőle ki nem veszi s a közgyűlésen való megjelenése esetére a közgyűlési termet annak minden tagja tüntetőleg elhagyja, s eltiltja tisztikarát is, hogy őt fogadja s nála tisztelkedjen. A főispán által eddig használt hivatalos helyiségeket rendelkezésére nem bocsátja, s a vármegye alispánját utasítja, hogy az eddig bérfizetés ellenében magánlakásnak használt helyiségeket neki ki ne szolgáltatassa, de a vármegye hivatalos céljaira használja fel.

2. Meghagyja a vármegye tisztviselőinek, hogy az ország jelen nehéz helyzetében a nem parlamentáris és alkotmányellenes kormány bizalmi közegetől várható hazafiatlan akciót kiváló éber figyelemmel kísérvén, törvénytelen eljárását, pressziót a vármegye közönségének haladéktalanul bejelentés, törvénytelen rendeleteinek végrehajtását megtagadják, s eddigi hazafias érzületükben bízza, elvárja, hogy őt politikai támogatásban nem részesítik.

3. A három szab. kir. város és községek képviselői, valamint előljáróságai a vármegye közönsége hazafias mozgalmainak mindig hű támaszai voltak; teljes bizalommal elvárja tehát tőlük ezúttal is, hogy a vármegye közönsége álláspontját hazafias lelkesedéssel támogassák, s a megyei tisztviselők részére kiadott utasításokat saját hatáskörük s eljárásukban is érvényesíteni fogják.

4. Miután a rendkívüli közgyűlés egybehívása a főispán hatásköréhez tartozik: nehogy a vármegye közönsége azon helyzetbe jusson, hogy a mostani nehéz viszonyok között hónapokon át egybe ne gyűlhessen, elhatározza, hogy minden hónap második hétfőjén, ünnepnap esetén a következő napon közgyűlést tart.

— Megigérem.

— És hogy hívják azt az urat?

— Kis Jánosnak. Mi csak Mukinak hívjuk.

— Tehát Kis Muki. Hol találhat?

— Egész nap a szerkesztőségben.

— Mi ott a foglalkozása?

— A humor és szatíra rovatát tölti be.

— Nos, uram, mennem kell. Számítok rá, hogy eljön.

— Minden bizonynyal!

— Isten önnel. A viszontlátásig!

Megszorítá kezét, ezzel ki-ki ment a maga asztalához.

— Menjünk, mama! — szólt Pálma anyjának.

— Nem várjuk be Szeghalmit? — kérdé ez.

— Nem szükséges. Holnapra úgyis ebédre hívom.

De kedves mama, erről a jelenetről Szeghalmi előtt egy hang se legyen, különben nem fogadom el őt.

Az anya megszorította leánya kezét; azt hitte, érti.

— Mit gondolsz? Dehogy rontom el jövődet! Jól tudom én, hogy erről hallgatni kell.

A két nő elindult s néhány pillanat múlva eltűntek a kanyargó ösvényen.

Adorján hosszan, merenge nézett utánuk s szíve megtelt soha nem érzett boldog sejtelemmel.

(Vége köv.)

# Sirolin

Emeli az étvágyat és a tevélyt, megszűnteti a köhögést, váladékot, éjjeli izzadást.

## Tüdőbetegségek, hurutok, számar-köhögés, skrofulozis, influenza

ellen számtalan tanár és orvos által naponta ajánlva.

Mint hogy értéktelen utánzatokat is kínálnak, kérjen mindenkor „Roche” eredeti csomagolást.

F. Hoffmann-La Roche & Co. Basel (Svájc).

# „Roche”

Kapható orvosai rendelésre a gyógyszerárakban — Ára üvegenként 4.— korona

Midőn a vármegye közönsége a nem parlamentáris alkotmányellenes kormány által kinevezendő főispánnal szemben a fenti intézkedésekben állást foglal, annak működését éber figyelemmel fogja kísérni s minden törvénytelen, hazafiatalan s erőszakos intézkedéseit megtorolni, tisztikarát, a városi és községi előljárókat hivatalosan befolyása, üldözése ellen a legerélyesebb támogatásban s védelemben részesíteni hazafias kötelességének fogja ismerni."

## EPERJESI SZÉCHENYI-KÖR.

**A védnök ajándéka.** Dr. Berzeviczy Albert, Körünk nagynevű védnöke, újból is bizonyosságát adta a Kör iránt érzett nagy érdeklődésének, szeretetének, a mikor megküldötte a könyvtár számára ajándékkul legújabb megjelent remek munkáját: «*A Cinquecento festészet és szobrászata*». A tartalmas, gyönyörű nyelven megírt munkáról a legnagyobb elismeréssel szólnak a fővárosi lapok illetékes kritikussai. A szép mű átdolgozása és egybegyűjtése annak a hat magas színvonalú előadásnak, melyeket a kiváló szerző a Népszerű Főiskolán tartott. A becses ajándékért a Kör ezúttal leghálásabb köszönetet mond szeretett védnökének.

**Népszerű felolvasás.** Körünk december 10-ikén tartotta harmadik népszerű felolvasó-estéjét, mely egyike volt a leglátogatottabbaknak. Ezen az estén *Lévay István*, a kassai áll. felső-kereskedelmi iskola igazgatója tartott rendkívül érdekes felolvasást Svájcáról, melyet gyönyörű, színezett képek vetítésével illusztráltak. Zürichből kiindulva végigvezetett bennünket a szerző a tüneményesen szép svájci földön. Láttuk Luzern és Bern városokat, bemutatta nekünk a Pilatust, a Rigit, a Jungfraut, megsejleltük a vierwaldstätti és bodeni tavakat és ezeknek csodaszép környékét. Közül száz szobrászati művész tökéletes kép került ezen az estén bemutatásra. Mindannyi Lévay Istvánnak saját felvétele, ki a diapozitív képek terén országosan elismert tekintély. Szűnni nem akaró tapsal köszönte meg a nagyszámú hallgatóság a felolvasó tanulságos előadását. A felolvasást szavalat előzte meg. *Bulissa Károly* joghallgató szavalta el ez alkalommal, mélyen átérzve, kellő hanghordozással Ábrányi Emilnek: «Van-e a szegénynek hazája?» című költeményét. A szavalatot sajnálatos incidens zavarta meg, a mennyiben a hallgatóság köréből valaki, a kiből hihetőleg kozmopolita eszmék derengtek, folytonos közbeküldésével könnyített lelkén. Az illetőt a rendőrség kivezette. A zenei részt ezen az estén *Farkas Sándor* cigányzenekara látta el a már megszokott precizitással.

**A zene- és képzőművészeti szakválasztmány december 13-iki haziestéje** méltán sorakozik az eddigi magas színvonalon álló estékhez. Kitűnően, változatosan voltak egybeállítva a pontok s nagy tehetségű művészi szereplők működtek közre. A program első és utolsó pontját a helybeli 67. gyalogezred zenekara töltötte be precíz játékkal. Először *Forroni: «Grand Ouverture du Concert»* című darabját, utolsó pontként pedig *Wagner: «Tannhäuser»*-éből a «*Vendégbevonulás Wartburgba*» részt adták elő. Mindkét szereplésük zajos sikert aratott, a közönség lelkesen megtapsolta *Kohout* Lipót karmestert, a ki annyi finom gondnal, oly művészi tapintattal tanítja be és vezeti a zenekart Nagy várakozással nézett a közönség *Zivuska* Iréne úrhölgy énekpontosai elé, mert a művésznő kiváló képességeiről már előbb is értesültek és tudtak a Kör tagjai. Várakozásában nem csaiódott a közönség. A művésznő előbb *Nosedá: «Balsors»*, majd *Franz: «Ósz»* című darabjait, utóbb *Denza: «Si tu m'aimais»* és *Bizet: «Cansone Boema»* pontjait énekelte osztatlan tetszés mellett. Hangjának bámulatos terjedelme, finom árnyéklatai, művészi színezése, az érzés lüktetése mind szinte elragadták a közönséget. Minden pontja rendkívül nehéz, művészi biztosságot feltételező zenei pont volt s ő e nehézségeket gyönyörű hangjával, művészetével mind a legnagyobb könnyűséggel küzdötte le, viharos tapsokat aratva. Igen bájos és kedves jelenet volt, a mikor ismétlésül nővéreivel, *Zivuska* Mariska úrhölgygyel együtt egy duettet adtak elő a «Nap és Hold»-ból: a Fülemlé-kettőst. Szűnni nem akaró éljenezés és taps hangzott fel a közönség részéről, a mely szeretettel és lelkesedéssel ünnepelte kedves vendégeit. *Zivuska* Iréne úrhölgy az elénekelt magyar népdalokban is nagy hatással ragyogtatta művészetét. A művésznőt dr. *Ferbstein* Károly kísérte zongorán, finoman, nagy ügyességgel és művészetével. — A program 3. pontját *Krausz* Soma töltötte be, a ki *Szekely* Imre «*Magyar ábránd*»-ját adta elő kiváló virtuozitással. A darabban megnyilatkozó szerelmi ábrándot, elegikus hangulatot, pajzán jókedvet bámulatos technikával, mély érzéssel adta vissza *Krausz*, a kinek művészetében már többször gyönyörködött közönségünk. Ezúttal is lelkesen

megéjenezte és megtapsolta őt. Majd *Recht* Sándor, ez a nagy tehetségű, hírneves hegedűművész lépett fel s *Vieuxtemps* *Adagio* ját és *Zarsitsky* Mazurkáját adta elő. Ismerjük már *Recht* Sándort, ki művészi előadásával, lelkeinek, szívének, egyéniségének teljes érvényre-jutásával már több ízben gyönyörködött közönségünket, de most — talán azért, mert megint hallhattuk őt — mintha a hegedűjében megszólaló vonzó varázserővel egyenesen magához lánczolt volna bennünket. Egyszerű darab mind a kettő, mely inkább technikai ügyességet, művésziességet, mint felfogást igényel. Oly tökéletes volt előadása, hogy maga a szerző sem gondolhatta azt jobbnak. A mai estély az eddig is fényesen sikerült estélyek közül a legsikerültebbek közé tartozik, midőn újból *Ghillany* György dr. érdemét kell hangsúlyoznunk, ki igazán szívén viseli úgy a közönség, mint a Széchenyi-kör érdekeit és mindig tökéleteset igyekszik nyújtani, a mi sikerül is neki.

### A Kör estélyei:

Jan. 10. . . . . felolvasóestély.	Feb. 14. . . . . zeneestély.
• 17. . . . . zeneestély.	• 21. . . . . felolvasóestély.
• 24. . . . . felolvasóestély.	• 28. . . . . zeneestély.
• 31. . . . . zeneestély.	Márcz. 7. . . . . felolvasóestély.
Febr. 7. . . . . felolvasóestély.	• 14. . . . . zeneestély.

## HIREK.

— **Jóváhagyás.** A király dr. *Berzeviczy* Albertnek a Magyar Tudományos Akadémia elnökévé az 1904—1907-ig terjedő időszak hátralevő tartamára történt megválasztását jóváhagyta.

— **Új főügyési helyettes.** A király dr. *Nyékhegyi* Lóthár kassai ügyésznek a főügyési helyettesi címet és jellegűt adományozta.

— **Új járásbíró.** A király *Kolosy* Miklós kúriai tanácsjegyzőt berendelt albíróvá a girálty járásbíróhoz járásbíróvá nevezte ki.

— **Véglegesítés.** A m. kir. pénzügyminiszter *Póta* László eperjesi, ideiglenes minőségű adótitkárát ebben az állásában véglegesítette.

— **Esküvő.** *Schöpflein* Géza koll. főgimn. tanár december 16-ikán vezette oltárhoz *Csatáry* Zsófikát az ág. hitv. ev. templomban. Tanúk voltak: dr. *Csatáry* Ágost és *Kubinyi* Albert. Az egyházi megáldást *Draskóczy* Lajos ev. lelkész végezte.

— **Eljegyzés.** *Jeny* Artúr, az Első Magyar Általános Biztosító Társaság központi tisztviselője, eljegyezte néhai *Urban* Géza miniszteri tanácsos leányát, *Ilonkát*.

— **Halálozások.** *Fischgrund* Hermann helybeli terménykereskedő december 4-ikén Budapesten meghalt. Temetése decz. 6-ikán ment végbe ugyanott.

*Árva-Nagy* Menyhért gazdatiszt decz. 13-ikán, életének 69 ik, házasságának 29-ik évében Újfalván elhunyt. Temetése decz. 15-ikén volt a róm. kath. egyház szerint.

*Klein* Jakab, az eperjesi izr. hitközség templomi előljárója, a *Chebra-Kadisa* elnöke, decz. 14-ikén életének 62. évében elhunyt. Temetése decz. 17-ikén d. e. 10 órakor lesz helybeli izr. temetőben.

*Bodnár* István decz. 14-ikén, életének 65-ik évében elhunyt. Temetése decz. 16-ikán volt a róm. kath. egyház szerint.

— **Deprekáció.** A Kollégium tanári kara és összes prot. ifjúsága évente kétszer együttesen az Úr asztalához járul. Ezt az ősi deprekációt december 16-ikán tartották meg, a mikor az ifjúság nevében *Dsurányi* Dezső hittanhallgató, a tanári kar nevében *Csengey* Gusztáv koll. igazgató beszélt.

— **A magyar név.** A belügyminiszter megengedte, hogy *Guttmann* Salamon alsóbesési illetőségű tornaljai lakos. m. kir. adótitkár, család névét *Sebes-re*; továbbá *Goldstein* Jenő, Arthur és *Frigyes* eperjesi illetőségű budapesti lakosok családi nevüket *Gonda-ra* változtassák át.

— **Mértékletességi egyesület.** A töltészi plébánia körében megalakult a mértékletességi egyesület. Decz. 8-ikán százötven iskolás-gyermek és ötven hívő letette a mértékletességi fogadalmat. Az ünnepélyes tagfelvételt *Sikorsky* Endre pápai kaplán, esperes-plébános végezte a töltészi plébániai templomban.

— **Lelkigyakorlatok az Angolkisasszonyok intézetében.** Mint minden évben, úgy ez idén is három napi lelkiismeretvizsgálat tartanak az Angolkisasszonyok «*B. Mariae V.*» intézetében decz. 29., 30. és 31-ikén. Bevezető szent-beszéd decz. 28-ikán d. u. 5 órakor van. Az intézet ezennel tisztelettel meghívja azokhoz az Oltáregylet és *Mária-kongregáció* mélyen tisztelt tagjait, a város igen tisztelt buzgó hölgyeit, kik bizonyonyal örömmel ragadják meg az alkalmat, hogy: lelkük üdvét e napokban jobban munkálhadják, az egész év folyamán vett jótéteményekért a jó Istennek hálát adhatnak, kegyelmét az új évre kérhetik. Isten hozza mindnyájukat minél szebb számban!

— **Zászlóalj-szemle.** *Bauer* Lajos ezredes, a kassai 9. honvéd-gyalogezred parancsnoka, a napokban szemlélet tartott az ezrednek Eperjesen állomásozó zászlóalja felett s a tapasztaltak felett teljes melegegését fejezte ki a zászlóalj parancsnokának, nagysolymosi *Koncz* Henrik alezredesnek. A szemle befejeztével az ezredparancsnok tiszteletére a honvéd-tiszti étkezdében díszvacsora volt, melyen a tartalékos és a szolgálaton kívüli viszonybeli tisztek is megjelentek.

— **Kérelem.** A *Sárosvármegyei Jótékony Nőegylet* «*Erzsébet-árvaház*»-ában, mint minden évben, úgy ez idén is, f. hó 23-ikán d. u. 5 órakor fogjuk megtartani a szegény árva-gyermekek *karácsony-ünnepét*. Az emberszeretet nevében felkérjük a nemes-szívű emberbarátokat, valamint egyetűnknek és árvaházunknak jóakaróit, hogy az árvák karácsonyünnepére szánt (élelmi-, játék- és tanszerekben, pénzben, valamint ruhaneműekben stb. álló) szives ajándékaikat az «*Erzsébet-árvaház*»-ba beküldeni méltóztatassanak. A kegyes adományokat nyilvánosan fogjuk nyugtázni! Együttal ebben az évben is ajánljuk az *újévi üdvözlések* megváltásának szokásos jótékony intézményét nagyérdemű közönségünk szives figyelmébe.

Eperjesen, 1905. november hó 27-ikén.

Elnök helyett: *Kösch Árpád* s. k., *Osváld Károly* s. k.  
alelnök. *Kösch Árpád* s. k., *K. titkár.*

— **Vallásos estély.** Az eperjesi ev. Kollégium theol. akad. Belmissziói Egyesület decz. 10-ikén a főiskolai díszteremben, az ev. templom felavatása s az Ev. Nőegylet 10 éves fennállása alkalmából, lélekemelő lefolyású és igen látogatott vallásos estélyt tartott. A közönség elhangzása után *Mayer* Endre theol. tanár, mint a theol. akad. Belmissziói Egyesület elnöke s a Nőegylet titkára, vonzó előadásban igen tartalmas megnyitót, illetve emlékeztetést nyújtott «a Nőegylet 10 éves fennállásáról», eddigi áldásos munkásságáról, a *Sárosvármegyei Jótékony Nőegylet*hez való viszonyáról, főbb tényezőiről, anyag viszonyairól stb., a melyből megértettük, hogy ez a kis mustármag ev. egyházi életünkben — s ebben a titkárnak nagy része van — máris terebélyes fává nőtte ki magát. A theol. akad. énekarnak *Szánik* E. énektanár által vezetett «Isten dicsősége» cz. összhangzatos éneke után *Gömöry* János főgimn. igazgatótanár írásban kidolgozott felolvasásának kivonataként mélyeséges tartalmú és nagyon is megízlelésre és követésre méltó gondolatokat adott «jelenünk- és jövőnkéről». Szöveget kötött benne a tudós a mély vallásos hívővel. Egy gyönyörű triót mutatott be hegedűn *Bódy* János, gordonkán *Mandl* György és zongorán *Bakay* Péter theologus, míg *Csengey* Gusztávnak, ott is ünnepelt költőnek «*Jószia az Úr előtt*» cz. remek költeményét hozzáértő és való rutinnal *Weiss* Gusztáv theologus adta elő. A felette gazdag és változatos műsor zárópontja *Kapi* Gyula «*Gályarabok éneke*» volt, a melyet ugyancsak *Szánik* E. precíz vezetése mellett a theol. akad. énekkar adott elő s nagy hatást gyakorolt a közönségre. E vallásos estély is állandó benyomással volt a jelenlévőkre s hiszszük, hogy a jövőben is megismétlődnek.

— **A munkaszünet felfüggesztése.** A m. kir. kereskedelemügyi miniszter 1905. évi 79,332. sz. rendeletével megengedte, hogy decz. 24-ikén és decz. 31-ikén az ipari és kereskedelmi árusítás, illetőleg adás-vetés kivételesen d. u. 5 óráig, a borbély- és fodrász-iparhoz tartozó munka pedig kivételesen az egész napon át végezhető legyen.

— **Karácsonyfa a városi kórházban.** A városi kórházban december 23-ikán d. u. 4 órakor lesz a karácsonyfa ünnepe megtartva Ez alkalomból tiszteletjesen kérem mindazokat, kik bármennyű adománnyal (különösen ruhaneműekkel) akarják szegény betegeinket felségelyezni s e napon megörvendeztetni, kegyeskedjenek adományait a kórház főnöknőjéhez elküldeni. Dr. *Holénia* Gyula, városi főorvos.

— **Köszönetnyilvánítás.** Főtiszt. *Zaborovszky* Béla esperes-plébános úr szives volt az Eperjesi Ipartestület kebelében fennálló *rokkant iparosok segélyezési alapjához* 20 koronával hozzájárulni. Fogadjon a nemesszívű adakozó ezen adományáért az ipartestületi elnökség és előljáróság leghálásabb köszönetét!

— **Kérelem a jótékony szivekhez!** Az Angolkisasszonyok eperjesi «*B. Mariae V.*» intézete azon kérelemmel fordul a könyörület szivekhez: sziveskedjenek akármilyen kis adománnyal hozzájárulni, hogy a szegény gyermekek karácsonyja valódi örömmel legyen. Intézetünkbe több mint 300, nagyobbrészt szegény napszamos- vagy szolgálatban levő szülők gyermeke jár, kiknek szeretnők a karácsonyt emlékeztetéssel tenni. Azért a legkisebb pénzbeli adományt, játékszer, süteményt, használt ruhaneműt stbit a legnagyobb köszönettel fogadjuk, és az ezen alkalommal, decz. 23-ikán d. e. 10 órakor tartandó kis ünnepélyre a jótékony

ajos ezredes, a kassai a, a napokban szem-állomásozó zászlóalja megelégedését fejezte nagysolymosi *Koncz* etejeztével az ezred-*szi* étkedzében dísz-*a* szolgálaton kívüli

*varmegyei Jótékony* mint minden évben, *u. 5 órákor* fogjuk *mekek karácsonfa-* felkérjük a nemes-*letünknek és árva-* karácsonfaünnepére *ben, pénzben, vala-* ves ajándékaikat *as* méltóztassanak. A *fogjuk nyugtázni!* ajánljuk az *újévi* s jótékony intézmé-*íves* figyelmébe. 27-ikén.

*szvald Károly s. k.*

ev. Kollégium theol. *kén a főiskolai dísz-* s az Ev. Nőegylet *kemelő* lefolyású és *ott.* A közének el-*tanár,* mint a theol.

a Nőegylet titkára, *gnyitót,* illetve emlé-*ennállásáról,* eddigi *egyei Jótékony Nő-* ténnyezőről, anyag *tettük,* hogy ez a *ben — s ebben a*

rebélyes fává *nötte* *k Szánik E. ének-* » cz. összhangzatos *igazgatótanár írás-* ataként mélységes *és követésre méltó*

nkrol». Szövetséget *ásos* hívóval. Egy *n Bódy János, gor-* *akay Péter theolo-* ünnepelt költők-*teményét* hozzáértő *neologus* adta elő.

r zárópontja *Kapi* melyet ugyancsak *neol. akad* énekkar *özönségre.* E vallá-*volt a jelenlévőkre* smétlődnek.

e. A m. kir. keres-*9,332. sz. rende-* *és decs. 31-ikén* *letőleg* adás-vevés *és fodrász-*iparhoz** z egész napon át

házban. A városi *4 órákor* lesz a *alkalmából* tisztelet-*árminemű* adomá-*akarják* szegény *megörvendeztetni,* *rház* főnöknőjéhez *í főorvos.*

*Zaborovszky Béla* perjesi Ipartestület *segélyezési alapjá-* adja a nemesszívü *rtestületi* elnökség *ét!*

ekhez! Az Angol-*intézete* azon ké-*vez:* sziveskedjenek *járulni,* hogy a *sze-* örömműnyp legyen. *brészt* szegény nap-*álók* gyermeke jár, *nlékeztesse* tenni.

yt, játékszert, süte-*legnagyobb* közsö-*mal,* decs. 23-ikán *pélyre* a jótékony

adományozókat ezennel meghívjuk. Azért bátorokodunk kéremsünkkel már most jönni, mert a Mária-Kongregáció tagjai a begyűlt pénzen beszerzendő ruhaneműek varrásához már most hozzáfognának. A jó Isten áldása szálljon a kegyes Jótévekre! Eperjes, 1905 november havában. Angolkisasszonyok «B. Mariae V.» intézete.

— **Az ev. iskolák megnyitása.** Sárosvármegye alispánja az ág. hitv. ev. I. egyház iskolaszékének kérelmére elendelte volt, hogy a polgári leányiskola, melyet vörhenyjárvány címén bezártak, decs. 12-ikén újból megnyitassék. A mi meg is történt. Úgy értesülünk, hogy a most említett iskolában a bezárás napján egyetlenegy tanuló sem volt beteg. Az elemi iskolák I., II. vegyes és III., IV. leányosztályai azonban továbbra is zárva maradtak és csupán a karácsonyi szünnapok után nyílnak meg.

— **Az ünnepi postaforgalom.** Pál Imre kassai posta- és távirdaigazgató a karácsonyi és újévi postaforgalom dolgában figyelemztetést adott ki, a mely a postai csomagok czélszerű csomagolására, helyes címzésére vonatkozik. A figyelemztetés minden postahivatalban olvasható és azt a közönség figyelmébe ajánljuk.

— **Az eperjesi Ev. Nőegylet** decs. 23-ikán d. u. 3 órákor a Kollégium nagytermében fogja felruházni az ev. elemi s polgári leányiskola szegény gyermekeit. Decs. 24-ikén d. u. 2 órákor pedig az ev. szegényekházában az egyház szegényei részére karácsonyi ünnepet tartanak.

— **Az eperjesi ág. h. ev. I. egyház tanácsa** decs. 15-ikén dr. Mikler Károly és Draskóczy Lajos elnökléte alatt ülést tartott, a melyen a decs 17-iki közgyűlés tárgyait készítették elő.

— **A jégpálya** nemsokára megnyílik. Az egyesület buzgó jégmestere, *Matherny* Gusztáv, fáradhatatlanul buzgólkodik ezen a téren és mihelyest még néhány fokkal hidegebb lesz, azonnal megkezdődhetik a korcsolyázás. Itt említjük meg, hogy a pályát nyárra csónakázó-térre akarják átalakítani

— **A tifusz-járvány.** A városunkban és a vidéken fellépő tifusz-járvány annyira megtöltötte kórházunkat tifuszbetegekkel, hogy közel 40 betegnek a járványkórházba való átszállításáról kellett gondoskodni. Az átszállítást dr. *Holénia* Gyula kórházi igazgató felügyelete alatt december 15-ikén eszközölték.

— **A karácsonyi szünet** a Kollégium három tanítézetében: a theológián, főgimnáziumban és tanítóképzőben december 24-ikétől bezárólag január 7-ikéig tart, a jogakadémián december 23-ikétől január 7-ikéig. A jogakadémián a II. félévre a beiratkozások rendes terminusa január 8—19-ig tart, míg 20-ikától 22-ikéig dékani engedéllyel, azontúl pedig csak tanári-kari engedéllyel van beiratkozásnak helye. Az előadások január 23-ikán kezdődnek. Az alapvizsgálatok határideje január 5—15.

— **Központi-választmányi ülés.** Sárosvármegye központi-választmánya a f. hó 12-ikén tartott ülésében végleg megállapította az országgyűlési képviselőválasztók 1906. évi névjegyzékét. E szerint a vármegyében 14,874 választó van, a mely szám az idevel szemben 116 emelkedést mutat. A választók száma kerületenként így oszlik meg:

1. Eperjes . . . . .	2742
2. Kiszzeben . . . . .	2301
3. Bártfa . . . . .	2529
4. Héthárs . . . . .	2356
5. Girált . . . . .	2080
6. Zboró . . . . .	2866
Összesen	14,874

— **Műkedvelői előadás.** Az Eperjesi Joghallgatók Testületének Irodalmi Osztálya, mint jeleztük, december 9-ikén műkedvelői előadást rendezett. Ez alkalommal Herczeg Ferencz «Ocskay brigadéros» cz. darabját adták elő. Ez a történelmi színmű mindig mély hatással van a kallgatóságra. De most a mai vigasztalan állapotok között még sokkal mélyebb érzések ébredtek szívünkben, látva a Rákóczi-kor dicsőségesen bús eseményeit. Az előadás, melyet telt ház nézett végig, magas színvonalon állott. A díszletek és jelmezek kifogástalanok voltak. Ocskay László brigadéros szerepében *Mittelmann* Árpádot láttuk, kinek nem mindennapi színészi tehetségeiről már több alkalommal volt módunkban meggyőződni. Ez a szereplése egyike volt a legkiválóbbaknak. Közönségünk sűrű tapsokban ki is fejezte a kiváló alakítással szemben való elismerését. Kitűnően volt ellátva a három női sze ep is. *Ibrányi* Baby, mint Dili cigányleány, nehéz szerepét nagy virtuozitással oldotta meg. Igen jó volt *Tisza* Ilona szerepében *Úsz* Irénke, a ki az urát mindenekfelett szerető lelkes magyar asszonyt bájjal és kellő méltósággal adta. Nagyon kedves jelenség volt *Dóbiás* Irénke, mint *Tisza* Jutka a szelid, szerény kis leány. A rendezőbizottság gyönyörű csokrokkal kedveskedett a három hölgszereplőnek. A férfszereplők is, mind derekasan

állták meg helyüket. Így *Danielovics* Zoltán a fondor-*kodó* Pyber vikárius szerepében; *Danielovics* Ernő, a ki a palóczt adta; *Fucsegh* Kálmán Ocskay Sándor viczehadnagy szerepében, *Bulla* József, a ki az udvari kamarás szerepét játszotta. És a többiek is, mind jók voltak. Itt kell megemlítenünk, hogy a rendezés fáradságos munkája *Mittelmann* Árpád vállára nehezedett. *Súgó* *Hartmann* Alfréd, ügyelők: *Mauks* Sándor és *Szentistvány* Ártúr voltak. A közönség nagy elismeréssel szólott a műkedvelők sikerült vállalkozásáról és megelégedett hangulatban hagyta el a színházat. — A szereplő és hozzátartozóik a «Fekete-sas» éttermében gyűltek össze előadás után vacsorára. Melyet aztán kedélyes kis mulatság követett — hajnalig.

— **Alkalmas karácsonyi ajándékok** nagy választékban *Palesch* Árpád drogeriájában előnyös árak mellett kaphatók.

— **Téli kirándulás.** A Magyarországi Kátpátegyesület Eperjesi Osztálya január 14-ikén, vasárnap egy-napos kirándulást rendez *Tatrafüredre* és *Tatralom-nicsra*. A résztvevők *kedvezményes* árú vasúti menetjeggyel utaznak. Jelentkezni lehet az Osztály központi irodájában: *Theisz* Á. üzletében.

— **Kertészeti előadás.** *Ritsl* Károly kisszebeni állami kertészeti tanító és fagezélő decs. 14-ikén tartotta meg a Koll. theologia hallgatói előtt a földművelésügyi minisztérium rendeletéből és terhére utolsó őszi előadását, a melyen ritka szép és hű illusztrációk kíséretében közelebbről a növényi életnek betegségeit és ellenségeit ismertette. Az előadásokat tavasszal folytatni fogja. Theologusaink nagy figyelemmel és érdeklődéssel kísérik azokat.

— **Azon karácsonyi ajándék-ujdonságokból** egybeállított s hetenkint változó kirakat-sorozatra felhívjuk olvasóink figyelmét, melyek *Cattarino* Sándor eperjesi cégégnél láthatók.

— **Közgyűlés.** A *bártfai ifjúsági leányegyesület* decs. 6-ikán rendkívüli közgyűlést tartott. A közgyűlés tárgysorozatát az egyesületi anyák választása (alapsz. 7. §) s a pénztáros jelentése képezték. Az egyesületnek ez idő szerint 12 alapító- s 55 pártoló-tagja van. Az alapító-tagok a következők: *Arányi* Dezsőné, dr. *Mankovics* Rezsőné, dr. *Mikó* Pálné, *Schönvitzky* Gyuláné, *Schul* Vilmosné, *Török* Lajosné, dr. *Árje* Fülöp, *Jármay* Titusz, *Patocska* Jarosláv, *Rhody* Alajos, *Stépan* Tihamér és *Tirscher* István. Az egyesületi anyák választása titkos szavazással történt. Egyesületi anyák lettek: *Arányi* Dezsőné, *Jármai* Tituszné, dr. *Mankovics* Rezsőné, dr. *Mikó* Pálné és *Schul* Vilmosné. Az egyesület célja a serdülő leányifjúságnak hasznos foglalkoztatása s szórakoztatása.

— **Irodalmi működés.** Hatalmas, 677 negyedret oldalt tartalmazó munka jelent meg ezekben a napokban *Szutoris* Frigyes koll. főgimnáziumi tanár tollából, melynek címe: «A növényvilág és az ember». A nagybecsű, művelődéstörténeti tanulmányokat tartalmazó munka a Természettudományi Könyvkiadó-vállalat LXXV. kötete gyanánt jelent meg. A kiváló munkát lapunk karácsonyi számában fogjuk behatóan ismertetni.

— **Új vasút a Felvidéken.** A bécsi Bankverein, mely a gölnczvízlő vasút részvényeinek nagyobb részét bírja, *Szepesremetétől* *Merényig* keskenyvágányú vas utat épített. Avasút közigazgatási bejárását *Svedlérén* decs. 12-ikén, *Merényben* pedig 13-ikán tartották meg.

— **Valódi angol jamaikai rum,** orosz- és chinai-tea nagy választékban *Palesch* Árpád drogeriájában kapható.

— **A M. T. E. Eperjesi Jogász- és Theologus Osztályának** december 5-ikén tartott felolvasóestélyén felülírtettek: *Meliórisz* Ilona 3 kor-t, dr. *Mikler* Károly 2 kor-t és dr. *S. Lávik* Mátyás 2 koronát.

— **Nyilvános nyugta és köszönet.** *Barkany* Leo úr a Sárosvármegyei Jótékony Nőegylet «Erzsébet»-árvaháza javára 20 kor. kegyes adományt sziveskedett — úgy, mint már több éven át, ezidén is — az egylet pénztárába juttatni. Midőn ezt az adományt ezennel nyilvánosan nyugtázzuk, a nemesszívű emberbarátnak a Sárosvármegyei Jót. Nőegylet nevében leghálásabb köszönetet mondunk. Eperjes, 1905. decs. 14-ikén. Elnök helyett: *Kösch* Árpádné s k., alelnök; *Oszvald* Károly s. k., h. titkár; *Kösch* Árpád s. k., pénztáros

— **Köszönetnyilvánítás.** Koszorúmegváltás címén adakoztak az eperjesi Ev. gyámintézeti Nőegylet *diakonissza*-alapja javára: *Csinek* János ev tanító halála alkalmából a *Chirogerontikon* Segélyegylet 10 kor-val; *Husz* Árminné 5 koronával; *Reményik* Lajosné, az Ev. Nőegylet választmányi tagjának halála alkalmából — nevének megörökítése végett — adakoztak: *Mosánszky* Győzőné, *Bielek* Lászlóné, *Husz* Árminné 3—3 koronát; *Csengey* Gusztávné, *Mayer* Endréné, *Gerhard* Béjáné, dr. *Wallentfny* Samuné, ifj. *Draskóczy* Lajosné, *Peskó*

*Ödönné*, dr. *Szethlo* Jánosné, *Mosánszky* Tituszné, *Szutorisz* Frigyesné, *Oszvald* Tivadarné, *Klemens* Jánosné, ifj. *Molitorisz* Istvánné, *Thrór* Gyuláné, *Meliorisz* Ilka és özv. *Csatáry* Virginia 2—2 koronát; *Vandrák* Vilma *Jármay* Béláné, *Zavatzky* Szilárdné, *Hartmann* Albertné, *Bielek* Sándorné és *Halbsch* Gusztávné 1—1 koronát; összesen 45 koronát. Ezeket az adományokat egyletünk nevében hálásan köszönjük a szives adományozóknak. Eperjes, 1905. decs. 14. *Mosánszky* Győzőné, egyl. elnök; *Mayer* Endre, egyl. titkár.

— **Téli sport.** A korcsolyázáson kívül a legelvezetesebb téli sport a skí-futás. Hazánkban, sajnos, még csak elvétve úzik, ámbar alkalmas terepben hiány nincsen. Mint értesülünk, a Magyarországi Kátpátegyesület Eperjesi Osztálya körében mozgalom indult meg a sport gyakorlása és üzése tekintetében, s miután az érdeklődés már eddig is igen nagy, a sportban résztvenni akaró tagok, a mint az időjárás lehetőségessé teszi, azonnal hozzálátnak a gyakorláshoz, hogy az Osztály által a tél folyamán a Tátrába rendezendő kirándulások alkalmával az ottani sportéletben aktív részt is vehessenek. Érdeklődőknek az Osztály pénztárosa: *Theisz* Ármín nyújt legkészségesebben bővebb felvilágosítást.

— **Locomobil- és cséplőgép-kezelői tanfolyam.** A kassai m. kir. állami felső ipariskolában január elején tanfolyam nyílik meg oly géptulajdonosok és lakatos-, kovács-, rézműiparosok részére, kik a fentjelölt gépek kezeléséhez szükséges elméleti és gyakorlati szakképzettséget megszerezni óhajtják. Beiratkozhatni — 10 kor. beiratási díj lefizetése mellett — jan. 7-ikéig bármely napon d. e. 8 és 10 óra között az int. igazgatóságnál. Az elméleti tanítás a hétköznapok esteli, a gyakorlati demonstrációk a vasárnapok délelőtti óráiban tartanak. A tanfolyam végén teendő képesítő-vizsgálatok eredményeihez képest a hallgatók a gépkezelésre törvényesen följogosító bizonyítványokat nyernek. Bővebben tájékozhat az int. igazgatóság.

— **Dinamógép-kezelői tanfolyam.** A kassai m. kir. állami felső ipariskolában január 15-ikén tanfolyam nyílik meg oly gyár- vagy géptulajdonosok, gyári hivatalnokok, művezetők, mechanikus-, bádogos-, lakatos- és rézműves-iparosok, valamint törvényesen képesített gépkezelők számára, kik az elektromos gépek és vezetékek okszerű kezelését elsajátítani óhajtják. Beiratkozhatni — 12 kor. beiratási díj lefizetése mellett — a fentjelölt napig d. e. 8—10 óráig az intézeti igazgatóságnál. Az előadások és gyakorlati demonstrációk a hétköznapok esteli és vasárnapok délelőtti óráiban tartanak. A tanfolyam márcs. 15-ikéig tart. E napot megelőzőleg záróvizsgálatok tartatnak, melyek sikeres letétele esetén az illető hallgatók dinamógépkezelői bizonyítványt nyernek. Bővebbet az igazgatóságnál.

— **Fa-mizeriák.** Törvény és miniszteri rendelet tiltja hamis súlyok és mértékek használatát, azt azonban még nem hallottuk, hogy valakit megbüntettek volna azért, hogy négy köbméter tűzifa helyett csak három és felet, vagy még ennél is kevesebbet máglyáz ki és árúsítja, mint négy köbméternyi tűzifát. Pedig hát ez majdnem mindenütt így van városunkban, a hol a közeli termelés miatt a tűzifának jónak is, olcsónak is kellene lenni s e helyett kapunk selejteset, drágán és még így sem a kellő mennyiséget. Kívánatos volna tehát, ha a hatóság a tűzifakereskedők telepeit végig vizsgálná, vajjon a rakatok megfelelő-e a 2 méter magasságnak; e vizsgálatnak meg volna az az üdvös eredménye, hogy a fakeskedők pontos méretet adnának; hogy a rendes famennyiség mellett nem kellene a fuvart nem szállított mennyiség után is fizetni és hogy a drága favágók is négy köbméter fát vágnának fel.

— **Kellemes meglepetést** szerez előfizetőinek a *MAGYAR HIRLAP*. Minden újonnan belépő előfizető ugyanis január elsejéig ingyen kapja a lapot és karácsonyra egy kiválóan ízléses és díszes kiállítású alkalmi naptárt, ha előfizetését karácsony előtt beküldi. — A *MAGYAR HIRLAP* este jelenik meg Budapesten és kora reggel odaér minden vidéki városba. A *MAGYAR HIRLAP* tizenöt éves multjának minden egyes napja a mellett bizonyít, hogy a nemzeti iránynak, a szabadelvű haladásnak, az emberi jogok kiterjesztésének, a gazdasági fejlődés előkészítésének tántoríthatatlan bajnoka. Naponkint arra törekszik és e törekvését meg is valósítja, hogy nap nap után páratlan érdekességű újságot nyújtson olvasóinak. Országszerte nagy feltűnést és érdeklődést keltett azon újítása, hogy az seményeket fényképfelvételekben és rajzokban mutatja be. Levelezői vannak a világ összes nevezetesebb városaiban és egész Magyarországon. A *MAGYAR HIRLAP* szépirodalmi közleményei elsőrangúak. Eredeti tárczái a legjelesebb magyar írók tollából valók. Fordított tárczáiban a világ-irodalom kitűnőseit mutatja be. Regényei magas színvonalúak és érdekfeszítők. Minden előfizető hónaponkint egy-egy rendkívüli érdekes, magas színvonalú szépirodalmi kötetet kap teljesen ingyen-könyvhöz jutnak az állandó előfizetők. A *MAGYAR HIRLAP* elő-

fizetési ára: egy hónapra 2 kor. 40 fill., negyedévre 7 kor., félévre 14 kor. Egyes szám ára 8 fillér, vidéken 10 fillér. Mutatványszámot kívánatra bárkinék küldünk. MAGYAR HIRLAP, V., Honvéd-u. 10. sz.

— **Gyárosok szervezkedése.** E napokban alakult meg Iglón a Magyar Gyáriparosok Országos Szövetségének Szepesi Fiókjá. Közel 10 szepesi gyáripari cég képviseltette magát az alakuló-gyűlésen, a melyen a központ részéről Hegedűs Lóránt dr. igazgató és Fodor Ferencz titkár vett részt. A fiók elnöke Műnich Kálmán iglói bányatanácsos, alelnöke W. m. Karolyi késmárki szövőgyárost, pénztárossá Koronczay György iglói gyárost választották. Azután megvitatták a szepesi gyáripar életbevágó érdekeit, a melyek a sorduló leszállítás, a podolin-orlói, a gölniczbánya—szomolnoki és az építendő Szepesremete—merényi keskenyvágányú vasutak rendes vagányvá váli átalakítása. Ezeket egy memorandumban közlik a kormánnyal. A gyűlést bankett követte.

— **«Szászorszép dalok albuma.»** A nemzetközi zeneirodalom legremekesebb darabainak gyűjteménye, ennek hangra, zongorakísérettel jelent meg Klokner Ede budapesti zeneműkiadó kiadásában. Ára 5 kor. netto. A legszebb karácsonyi udonság! Szébb ajándékot azt hisszük, keresve sem találni. Az énekes-gyűjteményben 40 művészi dal vetekszik egymással az elsőségért s bizony nehéz eldönteni, hogy a magyar vagy a lengyel, az eszak vagy az olasz hódít-e jobban sajátos bájával? Nem is szólva a kritikán felül álló klasszikusokról: Schubert, Schumann, Mendelssohn, Locwe stb.-ről, kiknek kiváló ízléssel kiszemelt darabjait kapjuk, még pedig az eredeti szöveg mellett mindig a magyar fordítással (jóhírű fordítók: Csengery Gyula, Györy Margit, Czigliányi tollából), míg az eredeti magyar versekre költött dalok zövege rendszeresen németre is le van fordítva, a nemzetiségi vidékek s még inkább a külföld számára. Már ez utóbbi szempontból is nagyon helyes politika volt, a mesteri dalok gyűjteményébe belevonni a magyar zeneszerzők javát; örömmel adjuk hírül, hogy betűrendben idézzük Bahnert József, Gaál Ferencz, a korán elhunyt nagytehetségű Greizinger (Ivánfy) Iván, Hubay Jenő, Lányi Ernő, Siposs Antal, Szent-Gály Gyula közölt dalai méltán foglalnak helyet a külföldi nagyságok alkotásai mellett, és bizonyos, hogy valamennyi nagyon fog tetszeni. A rendes kótanagyságú kötet 120 lapra terjed (ennyi szokott lenni egy modern opera teljes zongoraátírata.) 10—12 korona árban; ehhez képest a «Szászorszép» dalok ára potomság. Az előkelő külsejű, fényes vastag papírra nyomtatott kötetet jó lelkiismerettel ajánljuk dalkedvelőink karácsonyfája alá.

— **A Richter-féle horgony kő- és hídépítő-szekerények** eredeti áron Eperjesen, *Theiss* Árminnál, Fő-utca 58. szám alatt, kaphatók.

— **Talált dolgok.** Janisch Sándor zborói lakos, erdőőr, egy jobb-lábára sántító fekete-sárga színű korsz *tacsó-kutyát* gazdátlanul bitangolva talált. — Eperjesen Haluga János rendőr *egy rúdkarikát vagy patkóvasat*, Matiszko János rendőr *egy szák zabot*,

Ficzicskó András lámpagyújtogató, *egy csomagot* talált, melyben egy trikot gyermekruha egy pár nadrágtartó és hét méter fehér vászon volt.

— **Az anyák büszkesége** a szép és egészséges gyermek. Hogy ez elérhető legyen, igyék a gyermek a hidegebb évszakban állandóan Zoltán-féle csukamájolajat. Tápereje nagy, szaga, íze mincs és könnyen emészthető. Üvege 2 kor. a készítő Zoltán B. gyógyszerárban Budapesten és kapható a helybeli gyógyszerárakban is.

— **A kassa-oderbergi vasút bérletjegyei.** A kassa-oderbergi vasút igazgatósága elhatározta, hogy magyar vonalain az évi bérletjegyek tekintetében bizonyos változtatásokat léptet életbe. Ezek az 1906. január elsejétől tervezett újítások a következők: A vasút összes vonalain ezidő szerint érvényes évi bérletjegyek a jelenlegi áron jövőre is változatlanul maradnak. Újévtől kezdve azonban, ugyancsak az összes magyar vonalakra féléves bérletjegyeket adnak ki az I. osztályban 280 kor., a II-ikban 200 kor. és a III-ikban 140 kor. áron. Az összes magyar vonalakra érvényes éves és féléves bérletjegyek mellett a kassa-csaccai és *kassa-orlói* vonalra külön-külön is adnak ki éves és féléves bérletjegyeket, még pedig az előbbi vonalra az egész évre szóló bérletjegyek az I. osztályban 320 korona, a II-ikban 240 kor., a III-ikban 160 kor.; a félévre szólók az I-ben 220 kor., a II-ikban 170 kor., a III-ikban 110 kor.; az utóbbi vonalra egész évre az I-ben 200 kor., a II-ikban 150 k., a III-ikban 100 kor.; félévre az I-ben 150 kor., a II-ikban 100 kor. és a III-ikban 70 korona áron. A vasút igazgatóságának e javaslatát a kereskedelmi miniszter már jóváhagyta.

— **Itt a hideg tél és vele a hurutok ideje,** melyeknek különösen azok vannak kitéve, a kik a légzőszervek krónikus megbetegedéseiben szenvednek. A kik nincsenek abban a kellemes helyzetben, hogy az enyhe délidéket felkeressék, használjanak «*Sirolin-Roche*»-t, melynek hosszabb vétele felette ajánlatos, mert kevésbé a köpetet, szárítja a légzőszerveket és előmozdítja az étvágyat. Mindennemű hurutban szenvedők részére valóságos mentőszert. Kapható a gyógyszerárakban.

— **Szív működésünk** tudvalevően a legfontosabb folyamata, mely testi szervezetünkben végbemegy. A szívbetegség híres Nauheim-fürdőjének főorvosa egy kis füzetkékben, melynek a címe: «*Emlékirat az alkohol- és kávéélvezet mérges hatásáról*», ezen esetben szerzett tapasztalatai, valamint más orvosi kapacitások kísérletei alapján, igen érdekesen mutatja ki, hogy a forró-döldői kávé, koffein nevezett mérgegyanaga által, a szívnek veszedelmes, sőt mondhatni legveszedelmesebb ellensége. Nevezetesen a koffeinnek az a sajátos hatása, mely lassan bár, de a rendszeres kávéélvezet folytán elkerülhetlenül szívgyengeséggel és szélhűdéssel kísérve, szívizomtágulást és bénulást idéz elő, különösen végzetesnek jelezhető. Ezen ellen, mint legbiztosabb óv-és ellenszert, úgy fentnevezett szívorvos, valamint dr. Erben Zsigmond is, a «*Die Gesundheit*» című folyóiratban a Kathreiner-féle *Kneipp-malátakávé*t ajánlja, a mely jóízű vesztés nélkül mint bőséges pótlék a babkávéhoz a szívre ható káros befolyást csökkenti,

sőt teljesen megszünteti De, mert egyedül ennek saját-sága a babkávész, a Kathreiner-féle Kneipp-malátakávé minden forróégyői kávé-hozzáadás nélkül is kitűnő kávé-italt nyújt, mely évek óta használatban van és mindennél kitűnően bevált.

— **Tűzhalál.** Még november 29-ikén az Eperjes közelében fekvő Hura nevű pusztán egy csűr kigyuladt. A leégett csűrben *Drosz* János halálát lelta. A csűr *Goldberger* Salamon tulajdonát képezte.

Felelős szerkesztő:  
Dr. Raffay Ferencz.

Kiadótulajdonos:  
Kósch Árpád.



Ügyelni, keit az eredeti csomagok orosz vám-zárjelével és a K & C védjegyre.

Elárúsító-hely Eperjesen: Bein Simon fűszer- és csemegekereskedésében.

Alkalmos

karácsonyi és újévi ajándékok!

Van szerencsém a nagyérdemű közönségnek szives tudomására hozni, hogy

ékszer- és órászületemet

tetemesen nagyobbítottam, úgyszintén műhelyemet új gépekkel és szerszámokkal szereltem fel s ennél fogva azon kellemes helyzetben vagyok, hogy bárminemű, szakmámba vágó munkát, továbbá régi tárgyaknak átdolgozását és mindennemű javításokat gyorsan, jutányosan készíthetem el.

Együttal ajánlom nagyválasztékú raktáramat arany- és ezüst ékszerekben,

úgy zintén valódi svájci fali- és zsebórákban, valamint 8 napig járó zsebórákban, zsebóra-weckerekben és omega-órákban.

Óráknál 2 évi jótállás. Méltóztassék meggyőződést szerezni, hogy árúim olcsóbbak, mint bárhol.

A nagyérd. közönség becses támogatását kéri

**Bergmann Henrik,**

aranyműves, ékszerész és órász  
Eperjes, Fő-utca 92. szám.

Legszebb Karácsonyi Ajándékok!

KÓSCH ÁRPÁD  
KÖNYVNYOMDÁJA és PAPIRKERESKEDÉSE

A leghasznosabb karácsonyi ajándékok az eredeti SINGER varrógépek.

Megvásárolhatók mindazon üzletekben, amelyek ezen cégjelével vannak ellátva.

Singer Co. Varrógép Részv.-Társ.  
Eperjesen: Fő-utca 130.

Cognac

CZUBA-DUROZIER & Cie.  
FRANCZIA COGNACGYÁR, PROMONTOR.  
Mindennél kapható.

Vezérigynökség: RUDA ÉS BLOCHMANN, Budapest.

gyedül ennek saját-  
Kneipp-malátakávé  
kül is kitűnő kávé-  
ban van és mipe-  
29-ikén az Eperjes  
egy csűr kigyuladt.  
látat lelte. A csűr  
pezte.

Ciadótulajdonos:  
sch Árpád.

**POFF**  
világon.  
vám-zárjelére  
yre.  
Bein Simon  
ben.

**Ándékok!**  
lemű közön-  
ozni, hogy  
**letemet**  
yszintén mű-  
számmal  
zon kellemes  
minemű, szak-  
bá régi tár-  
ennemű javi-  
szíthetem el.  
kú raktáramat  
**rekben,**  
ákban,  
ban, zsebóra-  
rákban.  
lás.  
szerezni, hogy  
mogatását kéri  
**enrik,**  
órák  
2. szám.

ásárolhatók  
indazon  
ben, amelyek  
zég táblával  
ak ellátva.

.-Társ.

# NYILTTÉR.

A Szinye-Lipóczy  
Lithion-forrás

## Salvator

kitűnő sikerrel használtatik

**vese, húgyhólyag és köszvény-  
bántalmak ellen, húgydara és vizeleti  
nehézségeknél, a cukros húgyárnál,  
továbbá a légző és emésztési szervek  
hurutainál.**

**Húgyhajtó hatása.**

**Vasmentes! Csiramentes!**

**Könnyen emészthető!**

**Első rangu gyógyvizű diaetikus ital.**

Számos orvosi tekintélyek által különösen  
oly egyéneknek ajánlva, a kik ülő élet-  
módjuk folytán aranyeres bántalmakban,  
hasi pozsga, máj- és vese izgatási tüne-  
tekben vagy húgyvas vesehomok és  
vesekövek képződésében szenvednek.

Kapható ásványvízkereskedésekben és gyógyszerárakban  
A Salvator-forrás igazgatósága Eperjesen.

**Eladási árak Eperjesen:**

1/2 literes palack	32 fillér
3/4 " "	40 " "
1 " "	48 " "

Az üres, tiszta és eredeti Salvator-  
palackok a következő árakban vétetnek  
vissza:

1/2 literes palack	6 fillér
3/4 " "	7 " "
1 " "	8 " "

## Iszákosság nincs többé!



Kívánatra bárkinek bé mentesen küldünk  
egy próbát a Coza-porból. Kávé, tea, étel-  
vagy szeszitalban egyformán adható az  
ivó tudta nélkül.

A Coza-por többet ér, mint a világ minden  
szóbeszélé a tartózkodásról, mert csodahatása ellen-  
szenvessé teszi az iszákosság és szeszital. A Coza  
oly csendesen és biztosan hat, hogy azt feleség, testvér  
avagy gyermek egyaránt, az ivónak tudta nélkül adhatja  
és az illető még csak nem is sejt, mi okozta javulását.

A Coza a családok ereit hőkítette ki ismét, sok  
sok ezer férfit a szegény- és becstelenségtől megmentet  
kik később józan polgárok és ügyes üzletemberek let-  
tek. Temérdek fiatal embert a jó útra és szerencsét  
hez segített és sok embernek életét számos évvel meg  
hosszabbította.

Az intézet — mely a Coza-por tulajdonosa —  
mindazoknak, kik kívánják, egy próbát küld és egy  
köszönőleveleket küld, hogy így bárki is meggyőződhessen biztos hatá-  
sáról. Kérésedünk, hogy az egészségre teljesen ártal-  
matlan.

INGYEN PRÓBA 386. sz.  
Vágja ki ezen szelvényt és  
küldje meg ma az intéz. nek.  
(Levelek 20 fill., levelezőlapok  
10 fillérral bérmentesítendők.)

**COZA INSTITUTE**  
(Dept. 386),  
62, Chancery Lane,  
London, Anglia.

Védjegy:  „Horgony”

**A Liniment. Capsici comp.,  
a Horgony-Pain-Expeller pótléka**

egy régiónak bizonyult háziszert, mely  
már több mint 36 év óta legjobb fájdalom-  
csillapító szernek bizonyult **köszvényél,  
csúznál és meghűléseknel** bedörzsölés-  
képpen használva.

**Figyelmeztetés.** Silány hamisítványok  
miatt bevásárláskor óvatossak legyünk és  
csak olyan üveget fogadjunk el, a mely a  
„Horgony” védjegygyel és a Richter cég-  
jegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva.  
Ára üvegekben 80 fillér, 1 kor. 40 f. és  
2 korona és úgyszólván minden gyógy-  
szertárban kapható. — Főraktár: **Török  
József** gyógyszerésznél, **Budapesten.**

**Richter gyógyszerára**  
az „Arany oroslánhoz”, Prágában.  
Elisabethstrasse 5 neu. Mindennapi szétk. üldés.

1899—1905. tkvi sz.

### Árverési hirdetményi kivonat.

A girálti kir. járásbíró, mint tkvi hatóság közhírré teszi,  
hogy a magy. kir. államkincstár végrehajthatónak özv. **Lukács  
Andrásné** szül. **Mihók Erzsébet** végrehajtást szenvedett elleni  
199 kor. 66 fillér tőkekövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyé-  
ben a girálti kir. járásbíró területén lévő, a kapii 184. sz.  
tjkvben A. 1—5. sor., (149, 150.), 1074/27., 1076/8., 1202/5.,  
1202/7. hr. számok alatt foglalt B. 1/a. előbb özv. Roszkos  
Andrásné, később özv. Lukács Andrásné szül. Mihók Erzsébet  
nevére irt 77. öi. sz. ház- udvar-, kert- és szántókból álló  
ingatlanokra 646 kor. kiküldési árban az árverést elrendelte,  
és a fentebb megjelölt ingatlan az **1906. január hó 24-ik  
napján d. e. 10 órakor** Kapi községkórházánál megtartandó  
nyilvános árverésen a megállapított kiküldési árban alul is el  
fog adatni.

Árverezni szándékozók tartoznak bánatpénzül 70 koronát  
készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött  
kezehez letenni.

Kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóság.  
Girált, 1905. november 6. **Ilykovicz,**  
kir. aljárásbíró.

1898—1905. tkvi sz.

### Árverési hirdetményi kivonat.

A girálti kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi,  
hogy a kir. államkincstár végrehajthatónak **Kvartek  
Andras** végrehajtást szenvedett elleni 322 kor. és jár. iránti  
végrehajtási ügyében a girálti kir. járásbíró területén lévő,  
a kapii 48. sz. tjkvben A. 1—6. sor., (118—120.), 1074/10.,  
1076/22., (1187—1188/22.) 1201/28., 1202/21. hr. számok alatt  
foglalt 93. öi. sz. ház-, udvar-, kert- és szántókból álló és  
B. 1. alatt Kvartek Andras nős Marheka Erzsébettel nevé-  
n irt ingatlanokra 730 korona kiküldési árban az árverést elren-  
delte, és a fentebb megjelölt ingatlan az **1906. évi február hó  
12 napjának d. e. 10 órájkor** Kapi községkórházánál megtartandó  
nyilvános árverésen a megállapított kiküldési árban alul is el  
fog adatni.

Árverezni szándékozók tartoznak bánatpénzül 80 koronát  
készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött  
kezehez letenni.

Kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóság.  
Girált, 1905. november 17. **Ilykovicz** s. k.,  
kir. aljárásbíró.

1899—1905. tkvi szám.

### Árverési hirdetményi kivonat.

A girálti kir. járásbíró, mint tkvi hatóság közhírré teszi,  
hogy a kir. államkincstár végrehajthatónak **Elias Szíplín János**  
és neje szül. **Peczuch Anna** végrehajtást szenvedettek elleni  
278 kor. 37 fill. tőkekövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyé-  
ben a girálti kir. járásbíró területén lévő, a kapii 22. sz.  
tjkvben A. 1—6. sor., 651, 1074/28., 1076/33., (1187—1199/19),  
1201/19., 1202/14. hr. számok alatt foglalt 69. öi. sz. ház- udvar-  
és szántókból álló és B. 7., 8. alatt Elias Szíplín János és neje  
szül. Peczuch Anna nevéen irt ingatlanokra 656 kor. kiküldési  
árban az árverést elrendelte, és a fentebb megjelölt ingatlan  
az **1906. évi február hó 13-ik napján d. e. 10 órakor**  
Kapi községkórházánál megtartandó nyilvános árverésen a meg-  
állapított kiküldési árban alul is el fog adatni.

Árverezni szándékozók tartoznak bánatpénzül 70 koronát  
készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött  
kezehez letenni.

Kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóság.  
Girált, 1905. november 17. **Ilykovicz,**  
kir. aljárásbíró.

**Bástya-utca 8. sz. alatt egy  
3 pár lónak való, újonnan épített  
istálló,  
kocsiszin és szénapadlás  
azonnal bérbeadó.**

Tudakozódni lehet: Fő-utca 51., vagy  
Flórián-utca 1. sz. alatt.

**Legújabb speciálítás.**  
**KRYEROL.**  
Készíti  
dr. Fred. Söderlund, Upsalában.  
Üvege 2 kor. 40 fill. 4 hónapig elegendő.

Az egyedüli, kiváló tanárok és orvosok által  
kipróbált és ajánlott fog- és szájalpolási szer, min-  
den száj- és fogbetegség ellen, mely egy hírneves  
svéd orvos, dr. Fred. Söderlund alapos tanulmá-  
nyai alapján készült és az egészségügyi hivatal  
által tudományos vizsgálatok alapján elismertett.

A Kryerol a fogszívogó és minden csa-  
ládban nélkülözhetetlen. Med. dr. Jean Jankiewicz.

Kapható: Pálesch Árpádnál Eperjesen.

**Köhögés!**  
Ki arra nem ügyel, vétkezik saját teste ellen.

**KAISER-féle**  
**MELL-KARAMELLEK**  
a 3 fenyővel.

Orvosilag megvizsgálva és ajánlva köhögés, re-  
kedtség, hurut és elnyálkásodás ellen.

**4512** közjegyzőileg hitelesített bizo-  
nyítvány tanúskodik, hogy azt,  
a mit igérnek, valósul.

Csomagok ára **20 és 40 fillér.**  
Kapható:  
**SCHOLZE A. és FIA**  
cukrárszda- és kávéházában EPERJESEN.

## A krompachi vasgyár vállalkozót keres tejszükségletének január 1-jétől való fedezésére; a naponkint szállí- tandó mennyiség télen-nyáron 250 liter. Szives ajánlatok a gyári igazgatósághoz Krompachra intézendők.

## Betöltendő állás.

Papir- és írószerüzletem részére keresek egy jó házból való

# segédet.

Belépés mielőbb. A magyar, német és tót nyelv tudása, jó írás  
és a könyvvitelbeni némi jártasság kívánatos. Ajánlatokat kérek.

## KÓSCH ÁRPÁD

könyvnyomda- és papirraktára, Eperjes.

